

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

9 MAI 2008

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
au Protocole à la Convention de 1998
sur l'accès à l'information,
la participation du public au
processus décisionnel et l'accès
à la justice en matière d'environnement,
portant sur les registres des rejets et
transferts de polluants,
fait à Kiev, le 21 mai 2003**

Exposé des motifs

1) Objectif général du Protocole

Le présent Protocole constitue le premier instrument international légalement obligatoire sur des registres de rejets et de transferts de polluants. Son objectif est « d'augmenter l'accès du public à l'information par l'établissement de registres cohérents et nationaux de rejets et transferts de polluants ».

Bien que réglant l'information sur la pollution, plutôt que la pollution directement, il n'est pas exclu que le Protocole exerce une pression significative au niveau de celle-ci. Les registres se révèlent en effet être des inventaires de pollution des sites industriels et autres sources diffuses.

Le Protocole exige donc de chaque Partie qu'elle établisse un registre qui :

- est accessible gratuitement par le public sur Internet;
- est identifiable au moyen de paramètres séparés (activité, polluant, situation géographique, milieu, etc...);

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2007-2008

9 MEI 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Protocol van het Verdrag van 1998
betreffende toegang tot informatie,
inspraak van het publiek bij de
besluitvorming en toegang tot de rechtspraak
inzake milieuaangelegenheden,
betreffende de registers inzake de uitstoot en
overbrenging van verontreinigende stoffen,
ondertekend te Kiev op 21 mei 2003**

Memorie van toelichting

1) Algemene doelstelling van het Protocol

Dit Protocol is het eerste wettelijk verplichte internationale instrument met betrekking tot registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen. Het heeft tot doel « de toegankelijkheid van de informatie voor het publiek te bevorderen door het instellen van coherente en nationale registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen ».

Hoewel het veeleer de informatie over de verontreiniging dan de verontreiniging zelf regelt, is het niet uitgesloten dat het Protocol een belangrijk drukingsmiddel wordt wat de verontreiniging betreft. De registers geven immers een inventaris van de verontreiniging afkomstig van de industriële sites en andere, diffuse bronnen.

Het Protocol bepaalt dus dat elke Partij een register moet opmaken dat :

- gratis voor het publiek toegankelijk is op het internet;
- opgesplitst is volgens afzonderlijke parameters (activiteit, verontreinigende stof, geografische ligging, milieu, enz.);

- est facile à utiliser en sa structure et fournit des liens à d'autres registres appropriés;
- présente des données normalisées, opportunes sur une base de données structurée et automatisée;
- couvre les rejets et transferts des 86 polluants énumérés, tels que les gaz à effet de serre, les polluants acidifiants, des substances appauvrissant la couche d'ozone, les métaux lourds et certains cancérigènes tels que les dioxines;
- couvre les rejets et transferts à partir de certains types de sources ponctuelles (p.e. les centrales thermiques, les exploitations minières et les industries métallurgiques, les usines chimiques, de traitement des eaux résiduaires, de pâte à papier et l'industrie du bois);
- est adapté à des données disponibles sur les émissions des sources diffuses (p.e. le transport et l'agriculture);
- limite les dispositions de confidentialité;
- tient compte de la participation publique.

Le registre doit être basé sur un système de rapportage qui est obligatoire et annuel.

Le Protocole fixe des conditions minimales, ce qui signifie que les Parties sont libres d'y inclure des polluants ou secteurs d'activité additionnels. Il leur est toutefois demandé de travailler de manière convergente afin d'assurer l'harmonisation entre les systèmes de registres.

2) International

Le Protocole dont objet a été adopté le 21 mai 2003 lors de la réunion extraordinaire des Parties à la Convention d'Aarhus du 25 janvier 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement (ci-après Convention d'Aarhus).

Cette Convention constitue un nouveau type d'accord environnemental. En effet, elle établit un pont entre le droit de l'environnement et les droits de l'Homme, en se concentrant sur les interactions entre le public et les autorités publiques dans un contexte démocratique, et met en avant un nouveau processus de participation du public lors de l'élaboration de règlements d'application ou d'instruments juridiques contraignants généralement applicables, susceptibles d'avoir un impact significatif sur l'environnement. Elle garantit les droits du public et impose aux Parties, ainsi qu'aux autorités publiques, des obligations au regard de l'accès à l'information, de la participation du public et de l'accès à la justice.

- door zijn structuur makkelijk te gebruiken is en koppelingen bevat naar andere, aanverwante registers;
- genormaliseerde gegevens bevat die gekoppeld zijn aan een gestructureerde en geautomatiseerde databank;
- de uitstoot en overbrenging bestrijkt van de 86 opgesomde verontreinigende stoffen, zoals broeikasgassen, verzurende stoffen, ozonlaag afbrekende stoffen, zware metalen en bepaalde kankerverwekkende stoffen zoals dioxines;
- informatie verstrekt over de uitstoot en overbrengingen afkomstig van bepaalde types van puntbronnen (zoals warmtekrachtcentrales, mijnen en metaalbedrijven, chemische fabrieken, waterzuiveringsinstallaties, papierbrijfabrieken en de houtindustrie);
- aangepast is aan de beschikbare gegevens over de uitstoot van diffuse bronnen (bvb. transport en landbouw);
- de vertrouwelijkheidsbepalingen beperkt;
- rekening houdt met de inspraak van het publiek.

Het register moet gebaseerd zijn op een systeem van verplichte jaarlijkse rapportage.

Het Protocol legt minimumvoorwaarden vast, wat betekent dat het de Partijen vrij staat aanvullende verontreinigende stoffen of activiteitensectoren toe te voegen. Er wordt hen echter gevraagd gelijkgericht te werken met het oog op de harmonisatie tussen de registersystemen.

2) Internationaal

Het bedoelde protocol werd op 21 mei 2003 goedgekeurd tijdens de buitengewone vergadering van de partijen bij het Verdrag van Aarhus van 25 januari 1998 betreffende toegang tot de informatie, inspraak in het besluitvormingsproces en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden (hierna Verdrag van Aarhus genoemd).

Dit Verdrag is een nieuw type van milieuakkoord. Het slaat namelijk een brug tussen het milieurecht en de mensenrechten, door zich in een democratische context te concentreren op de wisselwerkingen tussen het publiek en de overheid, en introduceert een nieuw inspraakproces bij de uitwerking van toepassingsverordeningen of algemeen toepasselijke wettelijk bindende regels die een belangrijke impact kunnen hebben op het milieu. Het waarborgt de rechten van het publiek en legt de Partijen, alsook de overheid, verplichtingen op met betrekking tot de toegang tot de informatie, de inspraak van het publiek en de toegang tot de rechtspraak.

Le Protocole, ayant pour base juridique les articles 5, § 9, et 10, § 2, de la Convention, a été signé par la Communauté européenne et 36 Etats, dont la Belgique, le 21 mai 2003 lors de la Réunion extraordinaire des Parties à la Convention. Il a pour objet de promouvoir l'accès du public à l'information en matière d'environnement par l'établissement de registres cohérents et intégrés des rejets et transferts de polluants (Pollutant Release and Transfer Registers, PRTR) à l'échelle nationale.

3) Lien avec le règlement E-PRTR (Union européenne)

La Commission européenne observe qu'à partir du moment où la Communauté européenne a signé le Protocole CEE ONU sur les registres des rejets et transferts de polluants, elle est tenue d'adopter un acte juridique approprié au niveau communautaire pour assurer le respect des obligations du Protocole. La Commission a préféré recourir à un règlement (E-PRTR) plutôt qu'à une directive pour garantir la compatibilité des données et éviter les risques liés aux retards de transposition. Ce règlement 166/2006 du 18 janvier 2006 concernant la création d'un registre européen des rejets et des transferts de polluants a été adopté en première lecture, publié au Journal officiel le 4 février 2006 et est entré en vigueur le 24 février 2006.

Il convient d'ajouter que ce règlement laisse la conception des registres nationaux à la discrétion des Etats membres, même s'il faudra veiller à la compatibilité de ces registres nationaux avec le registre européen. On peut également signaler que le nouveau règlement s'écarte des dispositions du protocole CEE ONU sur un point essentiellement : pour assurer la cohérence avec la législation communautaire dans le domaine de l'eau, trois substances supplémentaires et des exigences de notification accrues sont intégrées dans le règlement.

Afin de ratifier le Protocole PRTR, le registre européen existant des émissions de polluants (EPER) créé par la décision 2000/479/CE, a du être remplacé par un registre européen global des rejets et transferts de polluants. Le PRTR européen (E-PRTR) remplace donc complètement le registre EPER. En effet, les obligations du Protocole sortent du cadre de l'EPER essentiellement quant :

- aux établissements concernés,
- aux substances à déclarer,
- à la prise en considération des rejets dans le sol,
- aux transferts de déchets hors du site et,

Het protocol, dat de artikelen 5, § 9, en 10, § 2, van het Verdrag als rechtsgrondslag heeft, werd op 21 mei 2003, tijdens de buitengewone vergadering van de partijen bij het Verdrag, ondertekend door de Europese Gemeenschap en 36 Staten, waaronder België. Het heeft tot doel de toegang van het publiek tot de informatie inzake milieuaangelegenheden te bevorderen door het instellen van coherente en geïntegreerde registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen (Pollutant Release and Transfer Registers, PRTR) op nationale schaal.

3) Banden met de E-PRTR verordening (Europese unie)

De Europese Commissie merkt op dat de Europese Gemeenschap, sinds zij het EG UNO Protocol betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ertoe gehouden is een geschikte rechts-handeling op communautair niveau aan te nemen om de naleving van de verplichtingen uit hoofde van het Protocol te waarborgen. De Commissie verkoos liever een verordening (E-PRTR) dan een richtlijn in te roepen om de verenigbaarheid van de gegevens te waarborgen en de risico's, eigen aan een laattijdige omzetting, te vermijden. Deze verordening 166/2006 van 18 januari 2006 betreffende het instellen van een Europees register inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen werd in eerste lezing aangenomen en op 4 februari 2006 in het publicatieblad gepubliceerd, en werd van kracht op 24 februari 2006.

Noteer bovendien dat deze verordening het ontwerp van de nationale registers aan de Lidstaten overlaat, hoewel over de verenigbaarheid van die nationale registers met het Europese register moet worden gewaakt. Merk tevens op dat deze nieuwe verordening afwijkt van de bepalingen van het EG-UNO protocol, en meer bepaald op één punt : met het oog op de harmonisatie met de bestaande communautaire wetgeving inzake water, worden drie bijkomende stoffen en strengere rapportageverplichtingen opgenomen in de verordening.

Om het PRTR-protocol te bekrachtigen, moest het bestaande Europese register inzake de uitstoot van verontreinigende stoffen (EPER), ingesteld door besluit 2000/479/EG, worden vervangen door een globaal Europees register inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen. Het Europese PRTR (E-PRTR) vervangt dus volledig het EPER-register. De verplichtingen uit hoofde van het Protocol vallen buiten het kader van het EPER, met name op de volgende punten :

- de betrokken bedrijven,
- de aan te geven stoffen,
- de inoverwegingneming van lozing in de bodem,
- de overbrenging van afvalstoffen van het terrein naar elders en,

- aux rejets de sources diffuses, de la participation du public et de la périodicité des notifications.

La nouvelle version du registre E-PRTR devra être mis en ligne par la Commission pour la première fois au plus tard le 30 septembre 2009 et présentera les données relatives à l'année 2007 transmises par les Etats membres au plus tard le 30 juin 2009. De même que l'EPER, il présentera des informations claires sur les émissions provenant d'installations industrielles particulières, ou bien sur leur répartition par activité par pays ou par bassin hydrographique au sens de la directive 2000/60/CE établissant un cadre dans le domaine de l'eau. Alors que l'EPER ne concerne que 50 substances émises dans l'air et dans l'eau, l'E-PRTR donnera des informations sur plus de 90 substances rejetées dans l'air, l'eau et le sol. Le registre actuel couvre 56 activités industrielles, le nouveau en couvrira 65. Il présentera également des informations sur ce qu'il advient des déchets et des eaux résiduaires provenant des installations industrielles transférés à l'extérieur des sites concernés. La fréquence des mises à jour sera annuelle au lieu de triennale. En outre, l'E-PRTR compilera les données au niveau européen concernant la pollution de sources diffuses telles que le trafic routier, l'aviation, les transports maritimes et l'agriculture. Après sa mise en service, les citoyens pourront participer aux décisions concernant son développement.

Les Etats membres devront fournir à la Commission toutes les données requises : pour la première année de référence (2007), dans les 18 mois suivant la fin de l'année de référence. Pour toutes les années de référence suivantes, dans les 15 mois suivant la fin de l'année de référence. La Commission élaborera un document d'orientation pour faciliter la mise en œuvre de l'E-PRTR dès que possible, mais pas plus de quatre mois avant le début de la première année de référence soit le 31 août 2006.

Conformément au Protocole PRTR, les États membres auront le droit de maintenir ou d'introduire un registre des rejets et transferts de polluants plus exhaustif et davantage accessible au public que celui qu'impose le Protocole. Le Conseil a également adopté une décision du Conseil concernant la ratification du Protocole par la Communauté européenne.

4) Contenu du Protocole

Un inventaire des émissions et des transferts de matières polluantes est un registre des émissions et des transferts dans l'environnement de polluants potentiellement dangereux et ce, à partir d'une grande diversité de sources. Un tel registre contient des informations sur les émissions et les transferts dans l'air, l'eau et le sol, ainsi que sur les déchets transférés vers des sites de traitement ou d'élimination. Cet inventaire rassemble aussi bien des informations sur des substances chimiques déterminées, comme le benzène, le

- de lozings afkomstig van diffuse bronnen, de inspraak van het publiek en de rapportagefrequentie.

De nieuwe versie van het register E-PRTR moet door de Commissie uiterlijk op 30 september 2009 voor het eerst online worden geplaatst en zal de gegevens voor 2007 bevatten, die de Lidstaten uiterlijk op 30 juni 2009 moeten opsturen. Net zoals het EPER zal het duidelijke informatie verschaffen over de emissies van specifieke industriële installaties, of over hun verdeling per activiteit, per land of per stroomgebied zoals bedoeld in richtlijn 2000/60/EG tot vaststelling van een kader inzake water. Terwijl het EPER slechts betrekking heeft op 50 stoffen die in de lucht en in het water worden uitgestoten, zal het E-PRTR informatie verschaffen over meer dan 90 stoffen die in de lucht, het water en de bodem worden geloosd. Het huidige register bestrijkt 56 industriële activiteiten, in het nieuwe zullen er 65 worden opgenomen. Het zal ook informatie verschaffen over wat er gebeurt met de afvalstoffen en het afvalwater afkomstig van industriële installaties die werden overgebracht naar plaatsen buiten de betrokken sites. De bijwerkingen zullen jaarlijks in plaats van driejaarlijks gebeuren. Bovendien zal het E-PRTR de gegevens op Europees niveau bevatten betreffende de verontreiniging afkomstig van diffuse bronnen zoals het wegverkeer, de luchtvaart, het zeetransport en de landbouw. Na de inwerkingtreding zullen de burgers inspraak krijgen in de besluitvorming met betrekking tot zijn ontwikkeling.

De Lidstaten moeten de Commissie alle gevraagde gegevens bezorgen: voor het eerste referentiejaar (2007), binnen 18 maanden volgend op het einde van het referentiejaar. Voor alle volgende referentiejaar, binnen 15 maanden volgend op het einde van het referentiejaar. De Commissie zal een oriënterend document opmaken om de uitvoering van het E-PRTR te bevorderen, zo snel mogelijk maar niet meer dan vier maanden na het begin van het eerste referentiejaar, d.w.z. uiterlijk 31 augustus 2006.

Overeenkomstig het PRTR-Protocol hebben de Lidstaten het recht een vollediger en beter toegankelijk register inzake de uitstoot en de overbrenging van verontreinigende stoffen in te stellen dan dat wat wordt opgelegd door het Protocol. De Raad keurde ook een besluit van de Raad goed betreffende de bekrachtiging van het Protocol door de Europese Gemeenschap.

4) Inhoud van het Protocol

Een inventaris van de uitstoot en de overbrenging van verontreinigende stoffen is een register van de uitstoot en de overbrenging in het milieu van potentieel gevaarlijke verontreinigende stoffen, afkomstig van een grote verscheidenheid aan bronnen. Een dergelijk register bevat informatie over de uitstoot en overbrenging in de lucht, het water en de bodem, alsook over de afvalstoffen die worden overgebracht naar verwerkings- of verwijderingssites. Deze inventaris bevat zowel informatie over bepaalde che-

méthane ou le mercure, que sur des groupes de substances, comme les composés organiques volatils, les gaz à effet de serre ou les métaux lourds. L'élaboration et la mise en œuvre d'un système de registre adapté aux besoins d'un pays permet aux pouvoirs publics de suivre les émissions, les rejets et le devenir de divers polluants.

Le Protocole oblige les établissements concernés à communiquer leurs émissions dans l'eau, l'air et les sols pour 86 polluants dès lors que celles-ci dépassent certains seuils. Ces informations sont soumises à un contrôle de qualité par l'autorité compétente et sont ensuite mises à la disposition du public par l'intermédiaire de registres nationaux cohérents et structurés, actualisés annuellement. L'accessibilité de ces registres au public doit être aisée, notamment sur Internet, avec la possibilité de former un recours judiciaire pour toute personne qui s'estime lésée dans ses droits en matière d'information. Le public doit en outre avoir la possibilité de participer à l'élaboration du registre national.

Le champ couvert par le registre se doit également d'être considéré. Il est clair que les « sources ponctuelles », telles que les usines, ne sont pas responsables de la totalité des émissions et des transferts de polluants. Les « sources diffuses », comme les transports et l'agriculture, libèrent aussi de grandes quantités de polluants très divers. Le gouvernement qui met en place un tel registre des rejets et transferts de polluants est donc invité par le Protocole à y inclure également les informations disponibles sur les émissions provenant de sources diffuses, de manière à obtenir une vue d'ensemble sur les contributions de chaque type de source.

Au sens du Protocole, le terme « polluant » désigne toute substance ou groupe de substances qui peut être dangereuse pour l'environnement ou la santé de l'homme en raison de ses propriétés notamment lors de son introduction dans l'environnement. Ces polluants font l'objet d'une énumération à l'annexe II du Protocole.

Le registre contiendra les données relatives aux rejets, aux transferts hors site ou encore aux rejets de polluants de sources diffuses. Toutefois, ayant évalué les données d'expériences acquises dans le cadre de l'application du Protocole, la Réunion des Parties pourra décider de l'opportunité d'y incorporer d'autres aspects pertinents tels que des informations sur les transferts sur site ou le stockage.

Un tel registre des émissions est déjà en partie prévu. Le registre (EPER) des émissions polluantes de certaines installations est une obligation prévue dans le cadre de la directive relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution (IPPC).

mische stoffen, zoals benzeen, methaan of kwik, als over groepen van stoffen zoals vluchtige organische verbindingen, broeikasgassen of zware metalen. De ontwikkeling en toepassing van een registersysteem dat is aangepast aan de behoeften van een land, stelt de overheid in staat de emissies, de lozingen en het ontstaan van diverse verontreinigende stoffen te volgen.

Het protocol verplicht de betrokken bedrijven hun emissies van 86 verontreinigende stoffen in het water, de lucht en de bodem bekend te maken als die bepaalde drempelwaarden overschrijden. Die informatie wordt door de bevoegde overheid aan een kwaliteitscontrole onderworpen en vervolgens ter beschikking van het publiek gesteld via coherente en gestructureerde nationale registers die jaarlijks worden bijgewerkt. Die registers moeten makkelijk toegankelijk zijn voor het publiek, meer in het bijzonder op het internet, met de mogelijkheid van beroep bij de rechtbank voor iedere persoon die zich benadeeld voelt in zijn recht op informatie. Het publiek moet bovendien de mogelijkheid krijgen om deel te nemen aan het opmaken van het nationaal register.

Ook het toepassingsgebied van het register moet in overweging worden genomen. Het is duidelijk dat « puntbronnen », zoals fabrieken, niet verantwoordelijk zijn voor alle emissies en overbrengingen van verontreinigende stoffen. De 'diffuse bronnen', zoals de transportsector en de landbouw, stoten ook grote hoeveelheden verontreinigende stoffen van sterk uiteenlopende aard uit. De regering die een dergelijk register inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen instelt, wordt dan ook door het Protocol uitgenodigd er ook de beschikbare informatie over de emissies van diffuse bronnen in op te nemen, ten einde een algemeen beeld te krijgen van het aandeel van elk type bron.

In het kader van het Protocol verwijst de term « verontreinigende stof » naar elke stof of groep van stoffen die gevaarlijk kan zijn voor het milieu of de gezondheid van de mens, omwille van haar eigenschappen, vooral wanneer ze vrijkomt in het milieu. Die verontreinigende stoffen worden opgesomd in bijlage II van het Protocol.

Het register zal de gegevens bevatten met betrekking tot de uitstoot en de overbrenging van het terrein naar elders, alsook de uitstoot van verontreinigende stoffen afkomstig van diffuse bronnen. Na een evaluatie van de gegevens over de ervaringen opgedaan in het kader van de toepassing van het Protocol, kan de Vergadering van de Partijen evenwel beslissen dat het aangewezen is er andere ter zake doende aspecten in op te nemen, zoals informatie over de overbrengingen op het terrein of de opslag.

Een dergelijk register van emissies is al gedeeltelijk gepland. Het emissieregister (EPER) van verontreinigende stoffen van bepaalde installaties is een verplichting in het kader van de richtlijn inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (IPPC).

5) Incidences

– *Le système des registres*

L'élément essentiel garantissant le fonctionnement d'un tel système de registre, est qu'il repose sur une obligation de notification périodique. En effet, il incombe aux propriétaires ou exploitants des établissements où se déroulent les activités visées, de procéder à la soumission des informations pertinentes concernant les émissions de polluants et les transferts de déchets dont les seuils fixés dans les annexes ont été dépassés.

En Région de Bruxelles-Capitale, l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement prévoit dans son article 63, 7° que, dans les cas fixés par le Gouvernement, le titulaire du permis d'environnement est tenu d'établir périodiquement, et au moins une fois par an, un rapport relatif au respect des dispositions impératives applicables et des conditions du permis d'environnement, et consacré aux mesures spécifiques adoptées pour la réalisation des objectifs visés à l'article 2, en ce compris l'utilisation des meilleures technologies disponibles. A cette fin, l'exploitant peut recourir aux services de personnes agréées par le Gouvernement. Il affiche à l'extérieur de son entreprise l'information selon laquelle ce rapport a été établi et est disponible sous forme simplifiée auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE).

La récolte des données relatives à l'établissement du registre EPER se fait par l'IBGE.

Les installations visées par l'annexe I de la directive IPPC se voient soumettre un questionnaire reprenant les quantités d'émissions pour chaque volet (air, eau). Une fois ces questionnaires et données validés, ces dernières sont encodées dans la base de données EPER (sur base du format déterminé dans la décision du 17 juillet 2000). Le rapport EPER finalisé est transmis au Cabinet du Ministre et rendu public via le site Internet EPER de l'Agence européenne de l'environnement qui compile toutes les données fournies par les Etats membres.

Le registre EPER est une obligation des Etats membres de l'UE dérivée de la directive IPPC et non une obligation des établissements visés, comme cela est prévu par le Protocole et le Règlement E-PRTR.

– *L'accès à l'information*

L'article 11 a trait à l'accès du public à l'information. Il prévoit la gratuité de l'accès au registre, notamment au portail correspondant sur Internet. En outre, le registre doit pouvoir être consulté gratuitement par des moyens électroniques dans des lieux accessibles au public.

5) Weerslag

– *Het registersysteem*

Het essentiële element voor de werking van een dergelijk registersysteem is dat het berust op een verplichte periodieke rapportage. De eigenaars of exploitanten van de bedrijven waar de beoogde activiteiten worden gevoerd, moeten ter zake doende informatie over de uitstoot van verontreinigende stoffen of de overbrenging van afval indienen als de drempelwaarden, vastgelegd in de bijlagen, werden overschreden.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen in haar artikel 63, 7°, dat, in de door de Regering bepaalde gevallen, de houder van de milieuvergunning periodiek, en minimaal één keer per jaar, een rapport moet opmaken over de naleving van de toepasselijke bindende bepalingen en de voorwaarden inzake de milieuvergunning en over de specifieke maatregelen die werden genomen om de in artikel 2 bedoelde doelstellingen te bereiken, inclusief het gebruik van de beste beschikbare technologieën. De exploitant kan daartoe een beroep doen op de diensten van personen die door de Regering worden erkend. Aan de buitenzijde van zijn onderneming hangt hij informatie ter bevestiging dat het rapport werd opgemaakt en in vereenvoudigde vorm beschikbaar is bij het Brussels instituut voor milieubeheer (BIM).

Het BIM verzamelt de gegevens met betrekking tot het opmaken van het EPER-register.

De inrichtingen waarvan sprake is in bijlage I van de IPPC-richtlijn, ontvangen een vragenlijst waarin de uitgestoten hoeveelheden voor elk luik (lucht, water) aan bod komen. Zodra die vragenlijsten en gegevens gevalideerd zijn, worden zij in de EPER-databank gecodeerd (op basis van de opmaak, vastgesteld in het besluit van 17 juli 2000). Het definitieve EPER-rapport wordt aan het kabinet van de Minister bezorgd en openbaar gemaakt via de EPER-internetsite van het Europees milieuagentschap, dat alle door de Lidstaten afgeleverde gegevens verwerkt.

Het EPER-register is een verplichting voor de Lidstaten van de EU, afgeleid van de IPPC-richtlijn, en dus geen verplichting voor de beoogde bedrijven, zoals bepaald door het Protocol en de E-PRTR-verordening.

– *Toegang tot de informatie*

Artikel 11 heeft betrekking op de toegang tot de informatie. Het bepaalt dat de toegang tot het register, en meer in het bijzonder tot de overeenkomstige portaalsite op het internet, gratis dient te zijn. Bovendien moet het register gratis met elektronische middelen geraadpleegd kunnen worden op plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek.

L'article 13 du Protocole dont objet, prévoit l'association du public à l'élaboration du registre. Les avis et considérations émis lors de cette consultation doivent être pris en compte lors de la création ou la modification ultérieure de ce dernier.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

Cet article intègre le Protocole dans les normes bruxelloises et règle la procédure d'adoption des amendements aux annexes du Protocole et permet au Parlement, dans un délai de trois mois, de faire connaître sa position quant à ces amendements.

La Ministre de l'Environnement, de l'énergie et de la politique de l'eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Artikel 13 van het Protocol voorziet in de betrokkenheid van het publiek bij het opmaken van het register. Met de adviezen en overwegingen die tijdens deze raadpleging naar voren worden gebracht, moet rekening worden gehouden bij het aanmaken of het aanpassen van het register.

Toelichting van de artikels

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Artikel 2

Dit artikel integreert het Protocol binnen de Brusselse normen en regelt de aannemingsprocedure van amendementen van de bijlagen van het Protocol en geeft het Parlement de mogelijkheid om, binnen een termijn van drie maanden, haar standpunt in verband met deze amendementen kenbaar te maken.

De Minister van Leefmilieu, energie en waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
au Protocole à la Convention de 1998
sur l'accès à l'information,
la participation du Public au
processus décisionnel et l'accès
à la justice en matière d'environnement,
portant sur les registres des rejets et
transferts de polluants,
fait à Kiev, le 21 mai 2003**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003, ainsi que ses annexes sortent leurs pleins et entiers effets.

Les amendements aux annexes du protocole ou l'ajout d'annexes, qui sont adoptés en application de l'article 20 du protocole sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortent leur plein et entier effet.

Tout amendement à une annexe ou ajout d'annexe, adopté en application de l'article 20 du protocole, est communiqué au Conseil régional bruxellois dans les trois mois qui suivent son adoption.

Bruxelles, le

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

La Ministre de l'Environnement, de l'énergie et de la politique de l'eau,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Protocol van het Verdrag van 1998
betreffende toegang tot informatie,
inspraak van het publiek bij de
besluitvorming en toegang tot de rechtspraak
inzake milieuaangelegenheden,
betreffende de registers inzake de uitstoot en
overbrenging van verontreinigende stoffen,
ondertekend te Kiev op 21 mei 2003**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet

Artikel 2

Het Protocol van het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, evenals zijn bijlagen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003, hebben volkomen gevolg.

De wijzigingen van de bijlagen bij het protocol of de toevoeging van bijlagen, die met toepassing van artikel 20 van het protocol aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, hebben volkomen gevolg.

Elke wijziging van een bijlage of elke toevoeging van een bijlage, aangenomen met toepassing van artikel 20 van het protocol, wordt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad meegedeeld binnen de drie maanden na de aanneming ervan.

Brussel,

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van Leefmilieu, energie en waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le Conseil D'État, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, le 12 février 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du Public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 », a donné l'avis n° 44.111/3 suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique (1) et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend donner l'assentiment du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003. Outre l'assentiment proprement dit au protocole précité, il est également prévu de donner assentiment préalable aux amendements et ajouts aux annexes.

FORMALITÉS

3. Selon l'article 6, §§ 1^{er} et 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit recueillir l'avis de ce Conseil, notamment, sur les avant-projets d'ordonnance portant sur des matières relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et ayant une incidence sur sa vie économique et sociale (2).

Le projet examiné a incontestablement une incidence sur la vie économique et sociale.

Il ne ressort pas des pièces jointes à la demande d'avis que l'avis du conseil précité a été recueilli, ce à quoi il convient de remédier.

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

4. La formule de présentation fait défaut dans l'arrêté de présentation. En conséquence, on complétera l'arrêté par la formule chargeant le

- (1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.
- (2) Il ressort des travaux préparatoires de cette ordonnance que le Gouvernement a l'obligation de consulter le conseil (Doc. parl., C.R.B.C., 1993-1994, n° A-191/2, p. 4).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 12 februari 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 », heeft het volgende advies nr. 44.111/3 gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement te laten instemmen met het Protocol bij het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003. Naast in de eigenlijke instemming met het genoemde protocol wordt ook voorzien in een voorafgaande instemming met wijzigingen van en toevoegingen aan de bijlagen erbij.

VORMVEREISTEN

3. Luidens artikel 6, §§ 1 en 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het advies van die Raad inwinnen onder meer over de voorontwerpen van ordonnantie met betrekking tot aangelegenheden die onder de bevoegdheden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven (2).

Het voorliggende ontwerp heeft ontegensprekelijk een weerslag op het economisch en sociaal leven.

Uit de stukken die zijn gevoegd bij de adviesaanvraag blijkt niet dat het advies van de genoemde raad werd ingewonnen, wat dient te worden verholpen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

4. Bij het indieningsbesluit ontbreekt de indieningsformule. Het besluit dient dan ook te worden aangevuld met de formule waarbij de Minister

- (1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.
- (2) Uit de parlementaire voorbereiding van deze ordonnantie blijkt dat de raadpleging van de raad een verplichting uitmaakt in hoofde van de Regering (Parl. St. Br. H. R., 1993-1994, nr. A-191/2, p. 4).

Ministre de l'Environnement de déposer le projet d'ordonnance devant le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 2

5.1. Selon l'article 2, alinéa 2, du projet, les amendements aux annexes du protocole ou l'ajout d'annexes, qui sont adoptés en application de l'article 20 du protocole sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortent leur plein et entier effet.

L'article 2, alinéa 3, dispose que tout amendement à une annexe ou ajout d'annexe, adopté en application de l'article 20 du protocole, est communiqué au « Conseil régional bruxellois » dans les trois mois qui suivent son adoption.

5.2. On n'aperçoit pas pourquoi l'article 2, alinéas 2 et 3, du projet fait aussi mention de l'« ajout d'annexes » alors que, comme tel, l'article 20 du protocole n'en fait pas état.

Invité à fournir des précisions à ce sujet, le délégué a répondu ce qui suit :

« On pourrait en effet considérer que l'ajout d'annexe est un amendement au protocole. Cependant, dans un souci de lisibilité de la législation et de sécurité juridique, le gouvernement a estimé préférable d'établir une procédure commune et unique à toutes les annexes (il s'agit principalement de données techniques plus susceptibles d'être modifiées au complet que le corps-même du protocole), plutôt qu'établir deux procédures différentes, une pour les modifications d'annexes et une autre pour l'ajout d'une annexe. ».

Il se déduit de la réponse du délégué que le Gouvernement choisit d'adopter l'ajout d'une annexe selon la procédure d'amendement d'annexes, prévue à l'article 20, paragraphes 8 et 9, du protocole.

On observera sur ce point que l'article 20, paragraphes 8 et 9, du protocole ne mentionne pas l'« ajout d'annexes » et que pareil ajout doit, dès lors, être adopté au titre d'amendement au protocole⁽³⁾. Cela signifie qu'il faut, conformément à l'article 20, paragraphe 7, du protocole, l'intervention expresse de l'État concerné pour permettre l'entrée en vigueur d'un tel ajout, et que l'on ne peut, par conséquent, avoir recours à la procédure de l'acceptation tacite.

5.3. Il résulte de ce qui précède que les mots « ou l'ajout d'annexes » et « ou ajout d'annexe », devront être respectivement omis des alinéas 2 et 3 de l'article 2.

6. Par ailleurs, l'article 2, alinéas 2 et 3, du projet soulève la question de la publication des amendements qui seraient apportés aux annexes du protocole en application de la procédure visée à l'article 20, paragraphes 8 et 9, du protocole.

L'assentiment préalable à de tels amendements n'emporte pas de dérogation à l'obligation de les publier au *Moniteur belge* pour qu'ils puissent produire leurs effets en droit interne, obligation qui découle de l'article 190 de la Constitution et de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

(3) Dès lors qu'une annexe doit toujours être lue en combinaison avec une disposition du dispositif, une nouvelle annexe suppose un amendement au texte du protocole lui-même.

van Leefmilieu ermee wordt belast het ontwerp van ordonnantie in te dienen bij het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement.

Artikel 2

5.1. Luidens artikel 2, tweede lid, van het ontwerp hebben de wijzigingen van de bijlagen bij het protocol of de toevoeging van bijlagen, die met toepassing van artikel 20 van het protocol worden aangenomen, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, volkomen gevolg.

Artikel 2, derde lid, bepaalt dat elke wijziging van een bijlage of elke toevoeging van een bijlage, aangenomen met toepassing van artikel 20 van het protocol, aan « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » wordt meegedeeld binnen drie maanden na de aanneming ervan.

5.2. Het is niet duidelijk waarom in artikel 2, tweede en derde lid, van het ontwerp ook gewag wordt gemaakt van « toevoeging van bijlagen » nu daarvan in artikel 20 van het protocol als zodanig geen melding wordt gemaakt.

Hierover om toelichting gevraagd, heeft de gemachtigde het volgende geantwoord :

« On pourrait en effet considérer que l'ajout d'annexe est un amendement au protocole. Cependant, dans un souci de lisibilité de la législation et de sécurité juridique, le gouvernement a estimé préférable d'établir une procédure commune et unique à toutes les annexes (il s'agit principalement de données techniques plus susceptibles d'être modifiées au complet que le corps-même du protocole), plutôt qu'établir deux procédures différentes, une pour les modifications d'annexes et une autre pour l'ajout d'une annexe. ».

Uit het antwoord van de gemachtigde dient te worden afgeleid dat de Regering ervoor opteert om een toevoeging van een bijlage aan te nemen volgens de procedure van de wijziging van bijlagen, zoals bepaald in artikel 20, leden 8 en 9, van het protocol.

Wat dat punt betreft, dient te worden opgemerkt dat in artikel 20, leden 8 en 9, van het protocol geen gewag wordt gemaakt van « toevoeging van bijlagen » en dat een dergelijke toevoeging dan ook dient te worden aangenomen zoals een wijziging van het protocol⁽³⁾. Dat betekent dat, overeenkomstig artikel 20, lid 7, van het protocol een uitdrukkelijk optreden van de betrokken staat is vereist om zulk een toevoeging in werking te laten treden, en dat bijgevolg geen beroep kan worden gedaan op de procedure van de stilzwijgende aanvaarding.

5.3. Uit het voorgaande volgt dat in artikel 2, tweede en derde lid, van het ontwerp respectievelijk de woorden « of de toevoeging van bijlagen » en « of elke toevoeging van een bijlage » dienen te worden weggelaten.

6. Artikel 2, tweede en derde lid, van het ontwerp doet ook de vraag rijzen naar de bekendmaking van de wijzigingen die met toepassing van de procedure van artikel 20, leden 8 en 9, van het protocol zouden worden aangebracht in de bijlagen bij het protocol.

De voorafgaande instemming met zulke wijzigingen houdt geen afwijking in van de verplichting, voortvloeiend uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, om die wijzigingen bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad* opdat ze in het interne recht uitwerking kunnen hebben.

(3) Nu een bijlage steeds in samenhang dient te worden gelezen met een bepaling in het dispositief, veronderstelt een nieuwe bijlage een wijziging van de tekst van het protocol zelf.

L'article 190 de la Constitution dispose que seul le législateur est compétent pour déterminer la forme dans laquelle les lois et règlements doivent être publiés pour acquérir un caractère obligatoire. Selon la Cour de cassation, cette disposition constitutionnelle s'applique par analogie aux actes internationaux. Elle a en effet jugé que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge* ⁽⁴⁾.

Ce n'est que si le protocole avait lui-même déterminé le mode de publication de ces amendements que l'absence de publication au *Moniteur belge* ne susciterait pas d'objection ⁽⁵⁾.

Par conséquent, il s'impose de publier au *Moniteur belge* les dispositions modificatives ultérieures aux annexes du protocole.

7. Dans le troisième alinéa de l'article 2, on remplacera les mots « Conseil régional bruxellois » par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

La chambre était composée de

Messieurs	J. SMETS,	conseiller d'État, président,
	B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

Artikel 190 van de Grondwet bepaalt dat alleen de wetgever bevoegd is om de vorm te bepalen waarin de wetten en de verordeningen moeten worden bekendgemaakt opdat ze verbindend worden. Volgens het Hof van Cassatie geldt die grondwetsbepaling naar analogie voor internationale akten. Het Hof heeft immers geoordeeld dat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ⁽⁴⁾.

Dat geen bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* plaatsvindt, zou enkel geen bezwaar opleveren indien het protocol zelf de vorm had bepaald waarin die wijzigingen moeten worden bekendgemaakt ⁽⁵⁾.

Bijgevolg moeten de bepalingen van latere wijzigingen aan de bijlagen van het protocol in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

7. In het derde lid van artikel 2 dienen de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen te worden door « het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement ».

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
	B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

(4) Cass., 11 décembre 1953, Pas., 1954, I, p. 298, Cass., 19 mars 1981, J.T. 1982, 565, note J. VERHOEVEN.

(5) Les règles édictées par les organes d'institutions internationales peuvent en effet être rendues obligatoires en droit interne du fait de leur publication dans le bulletin ou le journal officiel édité par ces institutions, par l'effet des clauses contenues dans les traités y relatifs (B. Haubert et C. Debroux, « L'application du droit international par le juge administratif », A.P.T., 1998, p. 95).

(4) Cass., 11 december 1953, Arr. Verbr., 1954, 252; Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1980-81, 808 en J.T., 1982, 565, noot J. VERHOEVEN.

(5) Regels uitgevaardigd door de organen van internationale instellingen kunnen immers bindend worden verklaard in het interne recht doordat ze zijn bekendgemaakt in het publicatieblad dat door die instellingen wordt uitgegeven, en wel op basis van de bedingen vervat in de desbetreffende verdragen (B. HAUBERT en C. Debroux, « L'application du droit international par le juge administrati », A.P.T., 1998, 95).

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
au Protocole à la Convention de 1998
sur l'accès à l'information,
la participation du public au
processus décisionnel et l'accès
à la justice en matière d'environnement,
portant sur les registres des rejets et
transferts de polluants,
fait à Kiev, le 21 mai 2003**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,
Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit.

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole à la Convention de 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003, ainsi que ses annexes sortent leurs pleins et entiers effets (*).

Les amendements aux annexes du protocole, qui sont adoptés en application de l'article 20 du protocole sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortent leur plein et entier effet.

Tout amendement à une annexe adopté en application de l'article 20 du protocole, est communiqué au Parlement

(*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Protocol van het Verdrag van 1998
betreffende toegang tot informatie,
inspraak van het publiek bij de
besluitvorming en toegang tot de rechtspraak
inzake milieuaangelegenheden,
betreffende de registers inzake de uitstoot en
overbrenging van verontreinigende stoffen,
ondertekend te Kiev op 21 mei 2003**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt.

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet

Artikel 2

Het Protocol van het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, evenals zijn bijlagen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003, hebben volkomen gevolg (*).

De wijzigingen van de bijlagen bij het protocol, die met toepassing van artikel 20 van het protocol aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, hebben volkomen gevolg.

Elke wijziging van een bijlage aangenomen met toepassing van artikel 20 van het protocol, wordt aan het Brussels

(*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

de la Région de Bruxelles-Capitale dans les trois mois qui suivent son adoption.

Bruxelles, le 10 avril 2008

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

La Ministre de l'Environnement, de l'énergie et de la politique de l'eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Hoofdstedelijk Parlement meegedeeld binnen de drie maanden na de aanneming ervan.

Brussel, 10 april 2008

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van Leefmilieu, Energie en waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

